


Tekst 10

La arroba

- (1) Hace sólo unos años era una rareza más, olvidada por el tiempo, pero hoy es el signo ortográfico más utilizado, y no sólo en los idiomas occidentales. La arroba, el símbolo
5 que hace posibles nuestros correos electrónicos, es uno de los detalles que permite distinguir nuestro siglo. Y sin embargo, su historia es todo menos lineal, y recordarla nos ayudará a ser conscientes de las grandezas y las miserias de la vieja civilización occidental.
- 
- 10 (2) Porque, eso sí, nada más occidental que la arroba. ¡O quizá mejor deberíamos decir global! El profesor e historiador Alejandro Rebollo Matías ha recordado hace unas semanas en Valladolid cómo en la documentación castellana de los siglos XVII y XVIII la arroba aparecía por todas partes, como
15 todo un campo de batalla cultural, ya que cada reino sostenía su propio sistema privativo, de difícil equivalencia fuera de sus propias fronteras. Los jóvenes del siglo XXI han conocido la arroba sin embargo, como marca universal de comunicación, pero fue medida peculiar de la sobria Castilla de antaño.
- (3) En realidad, la integración de todos los reinos de España en el sistema
20 métrico decimal llevó al desuso a las viejas arrobas, que en su sentido tradicional parecían muertas y enterradas en pleno siglo XX. Poco sentido parecían tener ya las antiguas unidades castellanas. Poco, y sin embargo ...
- (4) A partir de los años finales del siglo XX la arroba, reinventada por el padre
25 del email, el ingeniero electrónico neoyorquino Ray Tomlinson, desconocida por la mayor parte de los españoles con la excepción en todo caso de muy pocos ancianos, resucitó con una fuerza que nadie esperaba de ella. Elegida como insignia del universo de Internet, tenía la ventaja de ser un signo sencillo de trazar, inconfundible con ningún otro, además de estar disponible en todos los
30 teclados de ordenadores y a la vez no tener ningún uso significativo en el idioma vivo. La arroba, agonizante o probablemente ya difunta, reapareció y está protagonizando en nuestro idioma una de las grandes revanchas de los tiempos. Una demostración de que nada en el lenguaje está muerto hasta que se demuestra de verdad que lo está.

Época, 10-04-2011

Tekst 10

- 1p 39 ¿Qué se dice de la arroba en el primer párrafo?
- A Es el símbolo subestimado en la comunicación electrónica.
 - B Es un invento típico de nuestra época virtual.
 - C No se sabe cuándo apareció por primera vez en el idioma electrónico.
 - D Tiene su historia en la civilización occidental.

- 1p 40 ¿Qué subtítulo puede servir para el párrafo 2?
- A El éxito de la arroba
 - B El uso de la arroba
 - C La imagen de la arroba
 - D La influencia de la arroba

Lees alinea 2 en 3.

- 1p 41 Waarvoor diende 'la arroba' (línea 13) oorspronkelijk?

In alinea 4 worden een paar redenen genoemd waarom het apenstaartje gekozen werd als universeel teken op het toetsenbord.

- 2p 42 Noem er twee.